

Niveles de estrategia

No todas las estrategias se dan en el mismo nivel

- Estrategias globales
- Estrategias locales

No todas las estrategias se aplican en cada tipos de traducción

- Dirección: traducción directa e inversa
- Traducción e interpretacion

La relación entre estrategias y problemas no es unívoca

- Dimension subjetiva

Las estrategias sirven también para mejorar las capacidades traductoras

- Revisión
- Aplazar la resolución de elementos
- Comparar la traducción con el original

Problemas de traducción

- Problema y error
- Problema y estrategia
- Didáctica de la traducción
- Falta de una definición y de una clasificación exhaustivas

Resolución de problemas

- Psicología: resolución de problemas
- 7 fases en el ciclo de la resolución de problemas (Sternberg, 1996: 346-350):
 1. Identificación del problema;
 2. Definición y representación del problema;
 3. Formulación de estrategia(-s) para resolverlo;
 4. Organización de la información para poder aplicar la(-s) estrategia(-s);
 5. Distribución de recursos;
 6. Supervisión del proceso;
 7. Evaluación de la solución.